

Hos

Chapter 11

English Interlinear

Reference: American Standard Version

כִּי גַעַר יִשְׂרָאֵל וְאֶהְבֵּהוּ וּמִמִּצְרַיִם קָרָאתִי לְבְנִי׃ 1
my-son I-called and-out-of-Egypt and-I-loved-him Israel a-youth when
[H7121](#) [H4714](#) [H0157](#) [H3478](#) [H5288](#)

When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

קָרָאוּ לָהֶם כֵּן הָלְכוּ מִפְּנֵיהֶם לְבַעַלִּים יִזְבְּחוּ 2
they-sacrifice to-the-Baals from-their-face they-went so to-them they-called
[H2076](#) [H6440](#) [H1980](#) [H7121](#)
וְיִקְטְרוּן׃ וְלִפְסָלִים׃
they-burn-incense and-to-the-carved-images
[H6456](#)

The more the prophets called them, the more they went from them: they sacrificed unto the Baalim, and burned incense to graven images.

וְאֲנִי תַרְגִּילְתִּי לְאֶפְרַיִם קָחֵם עַל-זְרוּעֵתַי וְלֹא יָדְעוּ כִּי 3
that they-knew and-not my-arms upon- taking-them Ephraim taught-to-walk and-I
[H3045](#) [H3808](#) [H2220](#) [H3947](#) [H0669](#) [H8637](#) [H0595](#)
רָפָאתֵיהֶם׃
I-healed-them
[H7495](#)

Yet I taught Ephraim to walk; I took them on my arms; but they knew not that I healed them.

כַּמְרִימֵי בְּחַבְלֵי אָדָם אֲמַשְׁכֵּם בְּעִבְתוֹת אַהֲבָה וְאֵהְיֶה לָּהֶם 4
like-those-who-lift to-them and-I-was love with-bands-of I-drew-them man with-cords-of
[H1961](#) [H0160](#) [H5688](#) [H4900](#) [H0120](#)
עַל יוֹקֵם עַל לְחִיהֶם וְאֵט אֵלָיו אוֹכִיל׃
I-fed to-him and-gently their-jaws upon yoke
[H0398](#) [H0413](#) [H5186](#) [H3895](#) [H5923](#)

I drew them with cords of a man, with bands of love; and I was to them as they that lift up the yoke on their jaws; and I laid food before them.

כִּי מֶלֶךְ הוּא וְאֲשׁוּר מִצְרַיִם אֶרֶץ אֶל-יָשׁוּב לֹא 5
for his-king he and-Assyria Egypt land-of unto- he-shall-return not
[H4428](#) [H1931](#) [H0804](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3808](#)
מֵאֲנֵי לָשׁוּב׃
to-return they-refused
[H7725](#) [H3985](#)

They shall not return into the land of Egypt; but the Assyrian shall be their king, because they refused to return to me.

וְאָכְלָהּ וּבָרָיו וְכָלְתָהּ וּבְעָרָיו חֶרֶב וַחֲלָהּ 6
 and-shall-devour his-bars and-shall-consume in-his-cities the-sword and-shall-whirl
[H0398](#) [H0905](#) [H3615](#) [H2719](#)

מִמַּעֲצוֹתֵיהֶם:
 because-of-their-counsels
[H4156](#)

And the sword shall fall upon their cities, and shall consume their bars, and devour them, because of their own counsels.

יַחַד יִקְרָאֵהוּ עַל-וְאֵל-לְמַשׁוּבְתִי תְלוּאִים וְעַמִּי 7
 together they-call-him on-high and-unto- on-my-turning-away are-hung and-my-people
[H7121](#) [H5920](#) [H0413](#) [H4878](#) [H8511](#)

לֹא יִרְוּמִם:
 not they-exalt
[H3808](#)

And my people are bent on backsliding from me: though they call them to him that is on high, none at all will exalt him.

אֵיךְ אֶתְנֶנָּה אֵיךְ אֶתְנֶנָּה אֶפְרַיִם אֶתְנֶנָּה אֵיךְ 8
 can-I-make-you how Israel can-I-surrender-you Ephraim can-I-give-you-up how
[H5414](#) [H3478](#) [H4042](#) [H0669](#) [H5414](#)

נִכְמְרוּ יַחַד לִבִּי עָלַי נִהְפָּךְ כִּצְבֹאִים אֲשִׁימָךְ כְּאֲדָמָה 8
 are-kindled together my-heart upon-me is-turned like-Zeboiim can-I-set-you like-Admah
[H3648](#) [H2015](#) [H6636](#) [H0126](#)

נְחֻמִּי:
 my-compassions
[H5150](#)

How shall I give thee up, Ephraim? how shall I cast thee off, Israel? how shall I make thee as Admah? how shall I set thee as Zeboiim? my heart is turned within me, my compassions are kindled together.

כִּי אֶפְרַיִם לְשַׁחֵת אָשׁוּב לֹא אָפִי חֲרוֹן אֲעִשֶׂה לֹא 9
 for Ephraim to-destroy I-will-return not my-anger fierceness-of I-will-execute not
[H0669](#) [H7843](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0639](#) [H2740](#) [H3808](#)

בְּעִיר: אָבּוּא וְלֹא קָדוֹשׁ בְּקִרְבְּךָ אִישׁ וְלֹא-אֲנֹכִי אֵל 9
 in-wrath I-will-come and-not Holy-One in-your-midst man and-not- I-am God
[H0935](#) [H3808](#) [H6918](#) [H7130](#) [H0376](#) [H3808](#) [H0595](#) [H0410](#)

I will not execute the fierceness of mine anger, I will not return to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the midst of thee; and I will not come in wrath.

וַיִּחַרְדּוּ וַיִּשְׁאַג וְהוּא כִּי-וַיִּשְׁאַג כְּאֲרִיָּה וְלָכוּ יְהוָה אַחֲרָי 10
 and-shall-tremble shall-roar he for-he-roars like-a-lion they-shall-walk YHWH after
[H2729](#) [H7580](#) [H1931](#) [H7580](#) [H3212](#) [H3068](#)

מִמִּזְרָח:
 from-the-west sons
[H3220](#)

They shall walk after Jehovah, who will roar like a lion; for he will roar, and the children shall come trembling from the west.

אֲשׁוּר	מֵאֶרֶץ	וּכְיוֹנָה	מִמִּצְרַיִם	כְּצִפּוֹר	יִתְרָדוּ	11
Assyria	from-land-of	and-like-a-dove	from-Egypt	like-a-bird	they-shall-tremble	
H0804	H0776	H3123	H4714	H6833	H2729	
ס	יְהוָה:	נֹאֵם-	בְּתֵיהֶם	עַל-	וְהוֹשַׁבְתִּים	
[pause]	YHWH	declares-	their-houses	in-	and-I-will-cause-them-to-dwell	
	H3068	H5002			H3427	

They shall come trembling as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria; and I will make them to dwell in their houses, saith Jehovah.

עַד	וַיְהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבְמַרְמָה	אֶפְרַיִם	בְּכַחַשׁ	סָבְבָנִי	12
still	and-Judah	Israel	house-of	and-with-deceit	Ephraim	with-lies	has-surrounded-me	
H5750	H3063	H3478		H4820	H0669	H3585	H5437	
			נֶאֱמָן:	קְדוּשִׁים	וְעִם-	אֱלֹ	עִם-	רָד
			is-faithful	holy-ones	and-with-	God	with-	roams
			H0539	H6918		H0410		H7300

Ephraim compasseth me about with falsehood, and the house of Israel with deceit; but Judah yet ruleth with God, and is faithful with the Holy One.